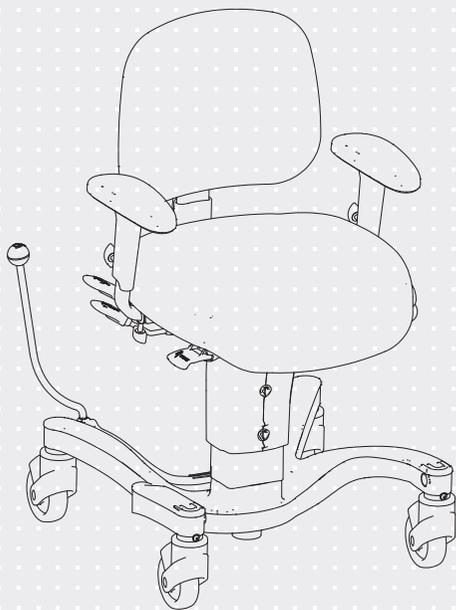




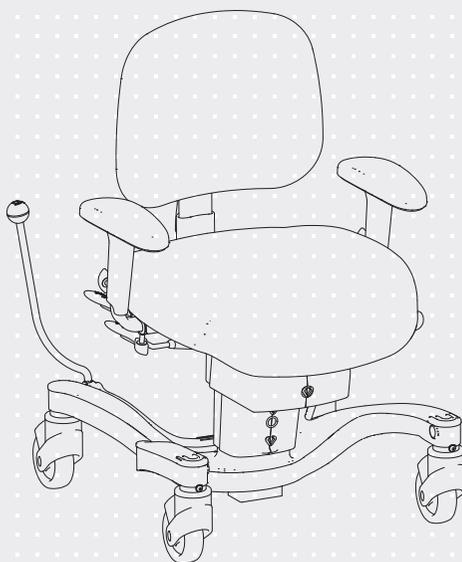
# VELA Tango

VERSIÓN: 700 & 700E

Manual n.º: 105686



VELA Tango 700



VELA Tango 700E

**Guía en inglés:**  
How to adjust your chair.

[vl1935.dk/T700-guide-E](http://vl1935.dk/T700-guide-E)



## TABLA DE CONTENIDOS

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1.0. INTRODUCCIÓN</b>                                  | <b>3</b>  |
| <b>1.1. ADVERTENCIAS</b>                                  | <b>4</b>  |
| <b>1.2. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>                         | <b>5</b>  |
| <b>1.3. VELA TANGO CON REGULACIÓN ELÉCTRICA DE ALTURA</b> | <b>6</b>  |
| 1.3.1. Entrada de energía                                 | 6         |
| 1.3.2. Emisión  | 6         |
| 1.3.3. Protección contra sobretensiones                   | 6         |
| <b>1.4. ETIQUETAS UTILIZADAS EN LA SILLA</b>              | <b>7</b>  |
| <b>1.5. SEGURIDAD</b>                                     | <b>7</b>  |
| 1.5.1. Aplicación   | 7         |
| 1.5.2. Transporte   | 8         |
| <b>1.6. GARANTÍA</b>                                      | <b>8</b>  |
| <b>1.7. EMPAQUE DE LA SILLA</b>                           | <b>8</b>  |
| <b>1.8. MANTENIMIENTO</b>                                 | <b>8</b>  |
| 1.8.1. Ruedas   | 9         |
| 1.8.2. Borde  | 9         |
| 1.8.3. Relleno  | 9         |
| 1.8.4. Guía de reciclaje                                  | 9         |
| <b>1.9. RECICLAJE Y ELIMINACIÓN</b>                       | <b>9</b>  |
| <b>2.0. AJUSTES</b>                                       | <b>10</b> |
| 2.0.1. Fijación del respaldo                              | 10        |
| 2.0.2. Ajuste de altura (eléctrico)                       | 10        |
| 2.0.3. Ajuste de altura (manual)                          | 10        |
| 2.0.4. Fijación del ángulo del asiento                    | 11        |
| 2.0.5. Fijación del ángulo del respaldo                   | 11        |
| 2.0.6. Fijación del soporte lumbar*                       | 11        |
| 2.0.7. Fijación de la altura de la espalda                | 11        |
| 2.0.8. Perno trasero (espalda alta)*                      | 12        |
| 2.0.9. Fijación de la altura de los apoyabrazos           | 12        |
| 2.0.10. Fijación del ancho de los apoyabrazos             | 12        |
| 2.0.11. Reposabrazos abatibles*                           | 12        |
| 2.0.12. Rotación  | 13        |
| 2.0.13. Freno   | 13        |
| 2.0.14. Pedal de frenado                                  | 13        |
| 2.0.15. Reposapiés plegable*                              | 13        |
| 2.0.16. Cambio de asiento                                 | 14        |
| 2.0.17. Soporte de paseo*                                 | 14        |
| 2.0.18. Carga (eléctrico)                                 | 14        |
| 2.0.19. Contacto de tacto suave (eléctrico)*              | 14        |
| 2.0.20. Caja de mano (eléctrico)*                         | 15        |
| 2.0.21. Freno (eléctrico)*                                | 15        |
| 2.0.22. Fijación del ángulo del freno                     | 15        |
| 2.0.23. Reposapiés giratorio de montaje lateral*          | 15        |
| 2.0.24. Freno de 4 ruedas*                                | 16        |
| 2.0.25. Accesorios  | 16        |

## 1.0. INTRODUCCIÓN

### ESTIMADO CLIENTE

¡Felicitaciones por su nueva silla VELA! Estamos seguros de que esta silla le dará placer todos los días. Este manual de usuario proporciona información útil sobre cómo ajustar, operar y cuidar la silla.

#### **Importante**

Lea este manual cuidadosamente y guárdelo en un lugar seguro para cuando necesite consultarlo. Este manual también está disponible en el sitio web de VELA: [www.vela.eu](http://www.vela.eu), donde también puede encontrar otra información relevante.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su proveedor.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios.

#### **VELA**

Gøteborgvej 8-12  
9200 Aalborg SV  
Dinamarca  
[www.vela.eu](http://www.vela.eu)

## 1.1. ADVERTENCIAS



|                    |  |
|--------------------|--|
| Uso                | En caso de una reacción alérgica, deje de usar la silla y consulte a un médico   |
| Uso                | Utilice solo piezas de repuesto originales de VELA   |
| Uso                | Solo utilice el cargador suministrado para cargar la silla   |
| Uso                | No realice ningún cambio en los accesorios que vienen con la silla   |
| Uso                | Utilice la silla únicamente para el propósito previsto   |
| Uso                | Solo ajuste el ángulo del asiento mientras los pies del usuario están en el suelo  |
| Uso                | Siempre tenga el freno de la silla puesto cuando se siente o se levante  |
| Uso                | La varilla del freno solo podrá utilizarse para accionar el freno. Si se pone demasiada carga en la varilla del freno, la varilla/el soporte del freno puede romperse y, por lo tanto, perder su función |
| Uso                | Nunca use la silla en superficies con diferencias de nivel, ya que la silla puede volverse inestable   |
| Uso                | El mantenimiento que no sea la limpieza siempre debe ser realizado por un profesional  |
| Uso                | Nunca realice el mantenimiento de la silla mientras esté en uso  |
| Uso                | Siga siempre las instrucciones de mantenimiento y limpieza recomendadas  |
| Uso                | Las funciones de la silla están destinadas al usuario. Solo el usuario o profesionales capacitados deben ajustar la silla mientras el usuario está sentado en ella                                       |
| Uso                | Nunca use el ajuste de altura eléctrico durante más de dos minutos a la vez  |
| Uso                | En caso de error eléctrico o ajuste de altura involuntario, pulse ambos botones para el ajuste de altura simultáneamente durante 10 segundos   |
| Uso                | Riesgo de cortarse o apretarse los dedos con las partes en movimiento. Por lo tanto, nunca use la silla si alguien está tocando debajo del asiento   |
| Peligro de asfixia | Peligro de asfixia en piezas pequeñas. Nunca permita que los niños jueguen con la silla, ya que las piezas pequeñas son extraíbles   |
| Peligro de asfixia | Si la silla está equipada con ajuste de altura eléctrico, los cables estarán presentes. Nunca deje que los niños jueguen con estos objetos.  |
| Ruido eléctrico    | El uso de cables que no sean los estándar puede aumentar la emisión eléctrica o disminuir la inmunidad eléctrica   |
| Ruido eléctrico    | Evite colocar la silla cerca de aparatos que emiten ruido eléctrico  |
| Ruido eléctrico    | La silla solo se puede utilizar con los accesorios mencionados en este manual de usuario, ya que de lo contrario podrían producirse interferencias electromagnéticas                                     |
| Ruido eléctrico    | Si la silla se mueve involuntariamente o no funciona como se espera, busque otra ubicación para la silla   |

## 1.2. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Error   | Posible causa y solución  |
|---|---|
| El ajuste eléctrico de altura no funciona                               | El enchufe no está en el apoyabrazos – conéctelo<br>No hay energía en la batería de la silla. Cargue la batería con el cargador suministrado<br>El fusible está roto. Véase la sección 1.3.3                                  |
| El ajuste manual de altura no funciona                                  | Hay demasiada carga o carga desigual en la silla. Trate de ajustar la altura sin sentarse en la silla. Si esto no funciona, el cartucho de gas está defectuoso y debe reemplazarse. Póngase en contacto con su proveedor VELA |
| La función de freno no funciona   | El freno no está activado. Consulte la sección 2.0.13, 2.0.18. o 2.0.21   |
| El apoyabrazos parece suelto  | Uno de los tornillos de mano podría estar suelto. Apriete el tornillo de mano   |
| La silla rueda mal  | Las ruedas están bloqueadas. Limpie las ruedas para residuos de alambre y similares.  |
| La barra de freno o el chasis está en medio cuando me muevo en la silla | Tiene una silla con rotación de asiento. Utilice la rotación del asiento para enderezar la silla. Véase la sección 2.0.12   |
| La barra de freno parece floja  | El tornillo de mano que sostiene la barra de freno puede estar suelto. Apriete el tornillo. Véase la sección 2.0.22.  |

Si lo anterior no resuelve su problema, debe ponerse en contacto con su proveedor VELA.

## 1.3. VELA TANGO CON REGULACIÓN ELÉCTRICA DE ALTURA

### 1.3.1. ENTRADA DE ENERGÍA

Voltaje: 24Vdc

Corriente: 0,5 A

Potencia: 12VA

### 1.3.2. EMISIÓN

Una silla VELA con funciones eléctricas ha sido probada y cumple con los requisitos actuales en materia de radiación electromagnética (requisitos EMC). La silla se prueba con las siguientes especificaciones:

:: Clase de emisión CISPR 11, Grupo 1, Clase B

Véase más detalles en [www.vela.eu](http://www.vela.eu)

### 1.3.3. PROTECCIÓN CONTRA SOBRETENSIONES

Un fusible se instala en la silla que protege la silla contra sobretensiones. La parte reemplazable del fusible tiene las siguientes especificaciones:

:: Fusible plano, tipo: fusible de la cuchilla de ATOF, de acción rápida

:: Voltaje: 32V

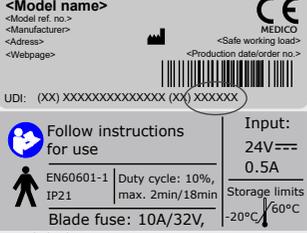
:: Corriente: 10A

:: Máx. corriente: 1000A

La sustitución del fusible solo puede ser realizada por profesionales, ya que la causa de la ruptura debe documentarse por razones de seguridad.

# EN GENERAL

## 1.4. ETIQUETAS UTILIZADAS EN LA SILLA

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| Advertencia | Riesgo de cizallamiento y compresión:<br>Mantenga las manos y los dedos alejados de las partes móviles   |   |
| Icono       | Lea las "Instrucciones de uso" antes de usar la silla  |   |
| Icono       | Parte utilizada:<br>Tipo B cf. IEC60601-1<br>cubriendo las siguientes áreas de la silla:   |   |
| Etiquetas   | 60 x 22,5 mm<br><br>Los últimos seis dígitos son el número de identificación del producto:<br>Esta etiqueta solo se aplica a sillas con funciones eléctricas:<br>La silla tiene aprobación IP21, lo que corresponde a la protección contra gotas de agua y contra tocar partes peligrosas con el dedo. |  <p>&lt;Model name&gt;<br/>&lt;Model ref. no.&gt;<br/>&lt;Manufacturer&gt;<br/>&lt;Address&gt;<br/>&lt;Webpage&gt;</p> <p>CE MEDICO<br/>&lt;Safe working load&gt;<br/>&lt;Production date/order no.&gt;</p> <p>UDI: (xx) xxxxxxxxxxxxxxxxx (xx) xxxxxxx</p> <p>Follow instructions for use<br/>EN60601-1<br/>IP21<br/>Blade fuse: 10A/32V,</p> <p>Duty cycle: 10%, max. 2min/18min</p> <p>Input: 24V === 0.5A<br/>Storage limits -20°C / 60°C</p> |

Las etiquetas de la silla deben leerse a una distancia de aprox. 40 cm en condiciones normales de luz diurna. Para las etiquetas relacionadas con el funcionamiento de la silla, consulte la sección 2.0.

## 1.5. SEGURIDAD

Esta silla tiene marcado CE y cumple con las regulaciones aplicables de la UE. La silla está fabricada por:  
VELA, Gøteborgvej 8-12,  
9200 Aalborg SV, Dinamarca.

La VELA Tango 700 con funciones eléctricas cumple con todos los requisitos de seguridad según IEC 60601-1, incluyendo requisitos para EMC según IEC60601-1-2.

### 1.5.1. APLICACIÓN

Esta silla es de interior destinada para sentarse y para su uso personal.

:: Esta silla no fue fabricada para ponerse de pie encima de ella.

:: El freno de rueda siempre debe activarse al sentarse o ponerse de pie

Todas las variantes de esta silla están probadas y aprobadas para una carga máxima de 160 kg.

**Nota:** Las personas que usan un arnés en la silla siempre deben ser supervisadas cuando el arnés está en uso.

### 1.5.2. TRANSPORTE

Al transportar la silla en coche, avión o cualquier otro medio de transporte, utilice siempre el freno de la silla. La silla no está aprobada para su uso como asiento de pasajero en ningún medio de transporte y no puede utilizarse como tal.

#### **La silla está diseñada para ser transportada bajo las siguientes condiciones ambientales:**

Temperatura: - 20°C a + 60°C

Humedad: 15-95%

Dejar reposar la silla durante 24 horas antes de su uso si se ha almacenado por debajo de - 10°C.

### 1.6. GARANTÍA

VELA otorga un derecho de reclamación en virtud de la ley aplicable en el país donde se adquiere la silla. El derecho de reclamación se aplica solo cuando se utilizan piezas de repuesto y accesorios originales, así como las personalizaciones realizadas por profesionales.

**Nota:** si un acuerdo contractual exclusivo se ha hecho directamente con VELA, estas garantías también aplican!

VELA no asume ninguna responsabilidad por los daños al producto o al usuario causados por:

- :: Transporte
- :: Uso indebido
- :: Desgaste normal
- :: Uso incorrecto
- :: Uso de piezas de repuesto y accesorios que no sean productos originales de VELA
- :: Ajustes realizados por técnicos de servicio no autorizados

### 1.7. EMPAQUE DE LA SILLA

La silla viene en un embalaje respetuoso con el medio ambiente y reciclable.

En caso de defectos o daños en el transporte de la silla, póngase en contacto con su proveedor VELA de inmediato. En tales casos, no intente usar la silla o arreglarla usted mismo.

#### **En la entrega que usted ha recibido:**

- :: Silla VELA
- :: Instrucciones de uso
- :: Cargador (solo para sillas con funciones eléctricas)

**Nota:** véase el punto 2.0.1 para la correcta fijación del respaldo.

### 1.8. MANTENIMIENTO

Recomendamos una inspección anual de la silla para identificar cualquier pieza defectuosa o desgastada. Todas las piezas extraíbles deben apretarse regularmente. Usted puede encontrar varias guías en [www.vela.eu](http://www.vela.eu).

### 1.8.1. RUEDAS

Le recomendamos que compruebe las ruedas y retire las roscas residuales, etc.

### 1.8.2. BORDE

Limpié con agua tibia y, si es necesario, agregue un poco de detergente con pH neutro.

### 1.8.3. RELLENO

**Tela:** Realice una limpieza química con un limpiador de muebles o con agua y un paño estrujando.

**Tela sintética o cuero:** Limpie con agua o jabón suave usando un paño duro.

**Cuero:** Limpie con la aspiradora con un cepillo suave. Evite usar detergente.

**Nota:** En [www.vela.eu](http://www.vela.eu) puede encontrar instrucciones de limpieza para todos nuestros tipos de tapicería estándar.

### 1.8.4. GUÍA DE RECICLAJE

Su silla VELA puede ser reutilizada por otra persona cuando ya no la necesite, siempre y cuando la silla sea atendida por un técnico de antemano.

La esperanza de vida de la silla es de cinco años para un uso regular y adecuado, siempre y cuando VELA, su proveedor VELA o un profesional capacitado realice una inspección anual con el reemplazo de las piezas desgastadas.

## 1.9. RECICLAJE Y ELIMINACIÓN

Este producto contiene materiales reciclables. Por lo tanto, el producto debe eliminarse de acuerdo con las regulaciones locales y no junto con la basura doméstica ordinaria. La eliminación y el reciclaje adecuados ayudarán a prevenir los efectos negativos sobre el medio ambiente y las personas.

**Nota:** Los equipos eléctricos y electrónicos y las baterías que los acompañan contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente si los desechos no se manejan adecuadamente.

Los equipos eléctricos y electrónicos y las baterías están marcados con el símbolo que se muestra a continuación. Esto simboliza que los equipos eléctricos y electrónicos y las baterías no deben desecharse juntos con los residuos del hogar sin clasificar, sino por separado.



Es importante que devuelva las baterías usadas a los puntos establecidos. De esta manera, usted ayuda a garantizar que las baterías se reciclen de acuerdo con la legislación vigente y no causen daños innecesarios al medio ambiente.

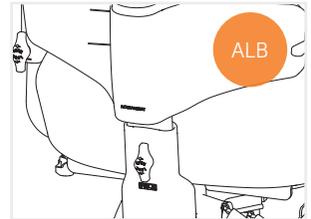
## 2.0. AJUSTES

El resorte de gas y el mecanismo de elevación eléctrico solo deben ser reemplazados por un técnico de VELA o una persona capacitada en este campo.



### 2.0.1. FIJACIÓN DEL RESPALDO

El respaldo se baja por el agujero. Atornille el mango de nuevo y apriete bien.



### 2.0.2. AJUSTE DE ALTURA (ELÉCTRICO)

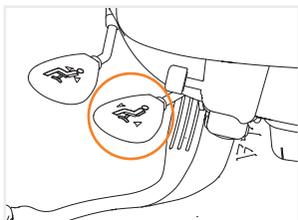
Se puede operar desde la parte inferior del apoyabrazos derecho o izquierdo. El apoyabrazos se puede mover fácilmente al lado opuesto. VELA Tango El también está disponible con ajuste de altura a través de caja de mano (si los cuidadores son capaces de ajustar la altura). **Nota:** La función de altura solo se debe usar continuamente durante un minuto, luego debe seguir un descanso de nueve minutos.



### 2.0.3. AJUSTE DE ALTURA (MANUAL)

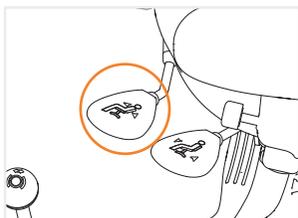
Ajuste tirando hacia arriba de la manija delantera en el lado derecho.

**Nota:** El ajuste del ángulo del respaldo y el asiento siempre debe hacerse con los pies planos en el suelo.



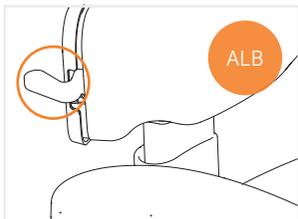
#### **2.0.4. FIJACIÓN DEL ÁNGULO DEL ASIENTO**

Ajuste tirando de la manija central en el lado derecho.



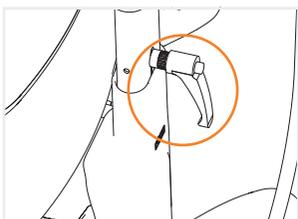
#### **2.0.5. FIJACIÓN DEL ÁNGULO DEL RESPALDO**

Ajuste tirando de la manija trasera en el lado derecho. Solo opere el manija cuando alguien esté sentado en la silla, ya que el respaldo se inclina hacia adelante.



#### **2.0.6. FIJACIÓN DEL SOPORTE LUMBAR\***

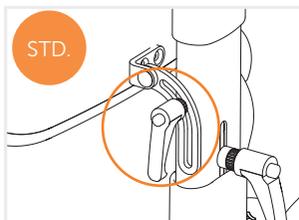
El respaldo se puede ajustar para proporcionar un soporte lumbar óptimo tirando la manija en el lado derecho del respaldo. El respaldo se ajusta para adaptarse y soportar la parte inferior de la espalda. Suelte la manija, y el respaldo permanecerá en el ángulo lumbar deseado.



#### **2.0.7. FIJACIÓN DE LA ALTURA DE LA ESPALDA**

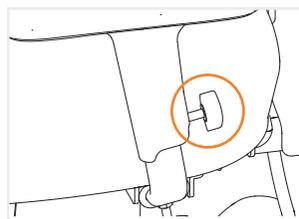
Suelte la manija ubicada en la parte posterior. Fijación de la espalda. Recuerde apretar la manija después.

\* *Dependiendo del modelo*



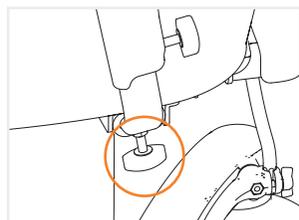
### 2.0.8. PERNO TRASERO (ESPALDA ALTA)\*

El respaldo se puede colocar a un ángulo específico ajustando y fijando el perno montado en la parte posterior del respaldo.



### 2.0.9. FIJACIÓN DE LA ALTURA DE LOS APOYABRAZOS

Se ajusta aflojando el tornillo de la barra del apoyabrazos y ajustando la altura del apoyabrazos. Recuerde apretar el tornillo cuando termine.



### 2.0.10. FIJACIÓN DEL ANCHO DE LOS APOYABRAZOS

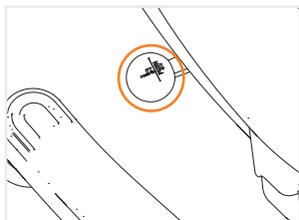
Adjusted by loosening the screw under the seat on the support of the seat and adjusting the width of the armrests by pulling the armrests. Remember to tighten the screw when finished.



### 2.0.11. REPOSABRAZOS ABATIBLES\*

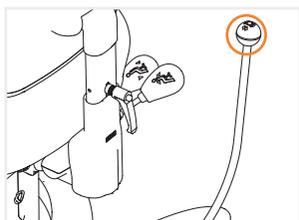
Para abatir el apoyabrazos, presione el botón en el lateral del apoyabrazos y empuje el apoyabrazos hacia atrás y hacia abajo.

**Nota:** El apoyabrazos solo se bloquea cuando está en posición vertical. El apoyabrazos solo se puede plegar si el ajuste de ancho del apoyabrazos lo permite.



### 2.0.12. ROTACIÓN

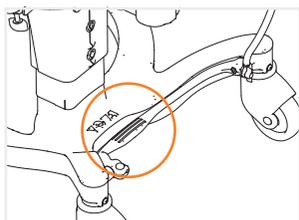
El asiento se gira empujando hacia atrás en la manija delantera en el lado izquierdo. La rotación se puede girar y bloquear en las siguientes posiciones: 90° a la izquierda, 0° (neutro) y 90° a la derecha.



### 2.0.13. FRENO

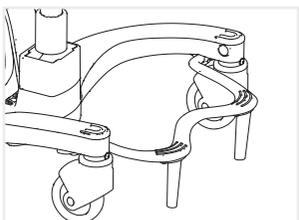
El freno se activa moviendo la manija en el lado de la silla hacia adelante. Desbloquee la silla volviendo a colocar la manija en posición vertical.

**Nota:** Véase Fijación del ángulo del freno, punto 2.0.22. para ajustar la posición del freno y la distancia al asiento.



### 2.0.14. PEDAL DE FRENADO

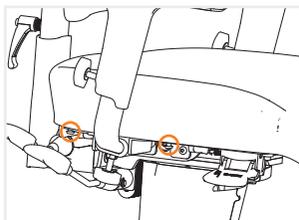
El freno se puede activar con el pedal presionando el pie contra el eje del freno en el área mostrada.



### 2.0.15. REPOSAPIÉS PLEGABLE\*

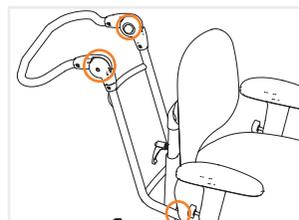
Soporte de pie estabilizador que también se puede utilizar como estribo cuando se levanta y sienta.

\* Dependiendo del modelo



### 2.0.16. CAMBIO DE ASIENTO

El asiento se puede reemplazar quitando los cuatro tornillos de mariposa que se encuentran en cada esquina debajo del asiento.



### 2.0.17. SOPORTE DE PASEO\*

Soporte de paseo para transportar a una persona en la silla. El soporte de desplazamiento se monta en los accesorios debajo del asiento utilizando dos tornillos de dedo. Aquí es también donde se ajusta la profundidad. La altura se ajusta presionando los dos botones en el lado del soporte mientras la manija se coloca a la altura deseada.



### 2.0.18. CARGA (ELÉCTRICO)

Se recomienda la carga diaria. Retire el enchufe de operación de la parte posterior del apoyabrazos y colóquelo en el cargador como se muestra. El cargador está conectado a una toma de corriente eléctrica. Cuando la silla se está cargando, el LED en el cargador es amarillo. Cuando la silla está completamente cargada, el LED se vuelve verde.

Nota: La silla no debe utilizarse durante la carga.



### 2.0.19. CONTACTO DE TACTO SUAVE (ELÉCTRICO)\*

Se coloca en la parte inferior del apoyabrazos izquierdo o derecho según sea necesario. Recuerde, coloque el interruptor correctamente (véase la sección 2.0.2.).



### 2.0.20. CAJA DE MANO (ELÉCTRICO)\*

La caja de mano se utiliza a través de botones en la parte delantera. Las cajas de mano VELA pueden tener una o más funciones. Los iconos de la caja de mano muestran las funciones del botón.

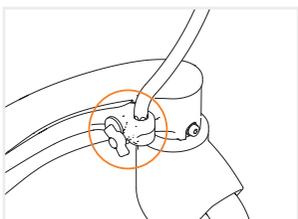


**Nota:** Inserte la caja de mano enchufable para operar las funciones.



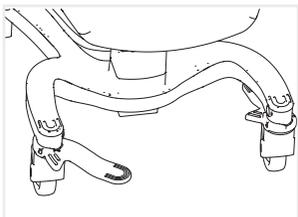
### 2.0.21. FRENO (ELÉCTRICO)\*

El freno eléctrico se activa y desactiva utilizando la caja de mano o los interruptores. Es aconsejable activar o desactivar el freno completamente cuando se utiliza esta función. También se puede utilizar junto con el freno de las 4 ruedas (véase el punto 2.0.24.) **Nota:** El freno solo se puede usar a través de interruptores debajo del reposabrazos, la caja de mano o el interruptor de ángulo.



### 2.0.22. FIJACIÓN DEL ÁNGULO DEL FRENO

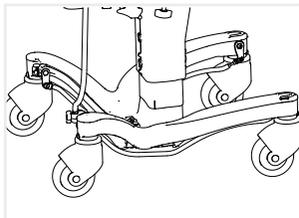
Afloje el tornillo y retire la barra de freno del soporte. Inserte la barra de freno en el lado y el ángulo deseados. Recuerda volver a apretar el tornillo. **Nota:** El freno se puede ajustar a intervalos de 30°. La barra de freno se puede mover hacia adelante/hacia atrás y más cerca/más lejos del asiento según sea necesario. El freno también se puede mover al lado opuesto.



### 2.0.23. REPOSAPIÉS GIRATORIO DE MONTAJE LATERAL\*

Montado en la parte inferior de las patas delanteras de la silla derecha y/o izquierda. el reposapiés se puede girar hacia adentro / hacia afuera y proporcionar apoyo para una pierna según sea necesario. Una vez que el reposapiés está dentro, se esconde debajo del marco de la silla. El reposapiés tiene un tope de rotación en las posiciones interior y exterior.

\* Dependiendo del modelo



#### 2.0.24. FRENO DE 4 RUEDAS\*

Se activa a través del freno de mano / pie en todas las sillas, excepto en las sillas con freno eléctrico, donde se activa a través de la caja de mano o interruptores. El freno de 4 ruedas detiene todas las ruedas y proporciona un asiento estable en superficies irregulares / sesgadas. **Nota:** En la versión eléctrica es aconsejable activar o desactivar completamente el freno cuando se utiliza esta función.

#### 2.0.25. ACCESORIOS

Esta silla está disponible con una amplia gama de accesorios. Véase una lista completa de accesorios en: [www.vela.eu](http://www.vela.eu)

**Nota:** El cargador se incluye como accesorio al comprar una silla VELA con funciones eléctricas.

\* *Dependiendo del modelo*